



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUÉBEC, LUNDI, 7 NOVEMBRE 1881.

QUEBEC, MONDAY, 7th NOVEMBER, 1881.

Proclamations.

Proclamations.

Canada, }
Province de } THÉODORE ROBITALLE.
Québec. }
[L. S.]

Canada, }
Province of } THÉODORE ROBITALLE.
Quebec. }
[L. S.]

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith, &c., &c., &c.

A nos aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province de Québec, et à nos Citoyens et Bourgeois élus pour servir dans l'Assemblée Législative de notre dite Province, et à tous ceux que les présentes peuvent concerner :—

To our Beloved and Faithful the Legislative Councillors of the Province of Quebec and the Citizens and Burgesses elected to serve in the Legislative Assembly of our said Province, and to all whom it may concern :—

SALUT :

GREETING :

PROCLAMATION.

A PROCLAMATION.

AT TENDU que, dans et par Notre Proclamation datée le onzième jour du mois d'octobre dernier, il nous a plu convoquer la Législature de Notre Province de Québec pour le quinzième jour du mois de novembre courant.

WHEREAS it has pleased by Our Proclamation, dated the eleventh day of October last, Us to convoke the Legislature of our Province of Quebec for the fifteenth day of the month of November instant.

ET ATTENDU que, de l'avis et du consentement du Conseil Exécutif de Notre dite Province de Québec, Nous avons jugé à propos de dissoudre l'Assemblée Législative de Notre dite Province ;

AND WHEREAS, We have thought fit, by and with the advice and consent of Our Executive Council of Our Province of Quebec, to dissolve the Legislative Assembly of our said Province ;

A CES CAUSES, par Notre présente Proclamation Royale, Nous exemptons en conséquence les Conseillers Législatifs et les Citoyens et Bourgeois de l'Assemblée Législative de l'obligation de l'as-

NOW KNOW YE that, by this Our Royal Proclamation, We dissolve the said Legislative Assembly ; accordingly We exempt the Legislative Councillors, and the Citizens and Burgesses of the Legislative Assembly of the obligation of

sembler et d'être présents le dit QUINZIEME jour du mois de NOVEMBRE courant.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres-Patentes, et à icelles fait apposer le grand Sceau de Notre dite Province de Québec: Témoin, Notre Fidèle et Bien-Aimé l'Honorable THEODORE ROBILTAILLE, Lieutenant-Gouverneur de Notre dite Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce SEPTIEME jour de NOVEMBRE, dans l'année de Notre-Seigneur, mil huit cent quatre-vingt-un, et de Notre Règne la quarante-cinquième.

Par ordre,

L. H. HUOT,

Greffier de la Couronne en Chancellerie, Québec.

CANADA,
PROVINCE DE
QUEBEC.
[L. S.]

THEODORE ROBILTAILLE.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A tous ceux à qui ces présentes parviendront ou qu'icelles pourront concerner—SALUT :

PROCLAMATION.

ATTENDU que c'est Notre désir et détermination de rencontrer, aussitôt que faire se pourra, Notre peuple de Notre Province de Québec et d'avoir son avis en Parlement ;

A CES CAUSES, Nous faisons connaître par les présentes Notre volonté et plaisir royal de convoquer la Législature de Notre dite Province, et Nous déclarons de plus que, de l'avis du Conseil Exécutif de Notre dite Province de Québec, Nous avons ce jour donné des ordres pour l'émission de Nos Brefs d'élection, en due forme, pour constituer l'Assemblée Législative de Notre dite Province, lesquels Brefs d'élection seront en date du HUITIEME jour de NOVEMBRE courant, et rapportables le DIXIEME jour de DECEMBRE prochain, les présentations des candidats aux différentes élections, dans tous les Districts électoraux de la Province, auront lieu et se feront le VINGT-CINQUIEME jour du mois de NOVEMBRE courant, à l'exception cependant de Nos Brefs d'élection pour le District Electoral de Gaspé, et pour le District Electoral de Chicoutimi et Saguenay, lesquels Brefs d'élection seront rapportables le VINGT-SIXIEME jour de DECEMBRE prochain.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres-Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province de Québec: Témoin, Notre Fidèle et Bien-Aimé l'Honorable THEODORE ROBILTAILLE, Lieutenant-Gouverneur de la dite Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province, ce SEPTIEME jour de NOVEMBRE, dans l'année de Notre-Seigneur, mil huit cent quatre-vingt-un, et de Notre Règne la quarante-cinquième.

Par ordre,

L. H. HUOT,

Greffier de la Couronne en Chancellerie, Québec.

meeting and attendance on the said FIFTEENTH day of NOVEMBER instant.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Quebec, to be hereunto affixed: WITNESS, Our Trusty and Well-Beloved the Honorable THEODORE ROBILTAILLE, Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province of Quebec, this SEVENTH day of NOVEMBER, in the year of Our Lord, one thousand eight hundred and eighty one, and in the forty fifth year of Our Reign.

By command,

L. H. HUOT,

Clerk of the Crown in Chancery, Québec.

CANADA,
PROVINCE OF
QUEBEC.
[L. S.]

THEODORE ROBILTAILLE.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen Defender of the Faith, &c., &c., &c.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING :

A PROCLAMATION.

WHEREAS We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our people of Our Province of Quebec, and to have their advice in Parliament ;

Now Know Ye, We do make known Our royal will and pleasure to call the Legislature of Our said Province, and do further declare that by and with the advice of the Executive Council of Our said Province of Quebec, We have this day given Orders for issuing Our Writs in due form, for calling the Legislative Assembly of Our said Province, which Writs are to bear date on this EIGHTH day of NOVEMBER instant, and to be returnable on the TENTH day of DECEMBER next; the nominations of the candidates at the different Elections in all the Electoral Districts of the Province shall take place and be held the TWENTY FIFTH day of NOVEMBER instant, except however the Writs for the Electoral Division of Gaspé, and for the Electoral division of Chicoutimi and Saguenay, which Writs will be returnable on the TWENTY SIXTH day of DECEMBER next.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be hereunto affixed: WITNESS, Our Trusty and Well-Beloved the Honorable THEODORE ROBILTAILLE, Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province of Quebec, this SEVENTH day of NOVEMBER, in the year of Our Lord, one thousand eight hundred and eighty one, and in the forty fifth year of Our Reign.

By command,

L. H. HUOT,

Clerk of the Crown in Chancery, Québec.

Canada,
Province de Québec. } THÉODORE ROBITAILLE.
[L. S.]

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A tous ceux à qui ces présentes parviendront ou qu'icelles pourront concerner—SALUT :

PROCLAMATION.

SACHÉZ que, désirant et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de rencontrer Notre peuple de Notre province de Québec, et d'avoir son avis en Parlement, Nous, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif de Notre dite Province de Québec, convoquons par ces présentes l'Assemblée Législative de Notre dite Province, et la sommons de se réunir en Notre Cité de Québec, en Notre dite Province, JEUDI, le VINGT-NEUVIÈME jour de DECEMBRE, pour là et alors conférer et traiter avec les grands hommes et le Conseil Législatif de Notre dite Province.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres-Patentes, et à icelles fait apposer le grand Sceau de Notre dite Province de Québec : TÉMOIN, Notre Fidèle et Bien-Aimé l'Honorable THÉODORE ROBITAILLE, Lieutenant-Gouverneur de la dite Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce SEPTIÈME jour de NOVEMBRE, dans l'année de Notre-Seigneur, mil huit cent quatre-vingt-un, et de Notre Règne la quarante-cinquième.

Par ordre,

L. H. HUOT,
Greffier de la Couronne en Chancellerie,
Québec.

Canada,
Province of Québec. } THEODORE ROBITAILLE.
[L. S.]

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen Defender of the Faith, &c., &c., &c.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING :

A PROCLAMATION.

KNOW YE, that We being desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Our Province of Québec, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Executive Council of Our said Province, summon and call together the Legislative Assembly of Our said Province to meet at Our City of Québec, in Our said Province, on THURSDAY, the TWENTY NINTH day of DECEMBER, then and there to have conference and treaty with the Great Men and Legislative Council of Our said Province.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Québec to be hereunto affixed: WITNESS, Our Trusty and Well-Beloved the Honorable THÉODORE ROBITAILLE, Lieutenant Governor of Our said Province of Québec.

At Our Government House, in Our City of Québec, in Our said Province of Québec, this SEVENTH day of NOVEMBER, in the year of Our Lord, one thousand eight hundred and eighty one, and in the forty fifth year of Our Reign.

By command,

L. H. HUOT,
Clerk of the Crown in Chancery,
Québec.

Faint, illegible text at the top left of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Faint, illegible text at the top right of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second block of faint, illegible text on the left side of the page.

Second block of faint, illegible text on the right side of the page.

Third block of faint, illegible text on the left side of the page.

Third block of faint, illegible text on the right side of the page.

Fourth block of faint, illegible text on the left side of the page.

Fourth block of faint, illegible text on the right side of the page.

Fifth block of faint, illegible text on the left side of the page.

Fifth block of faint, illegible text on the right side of the page.

Sixth block of faint, illegible text on the left side of the page.

Sixth block of faint, illegible text on the right side of the page.